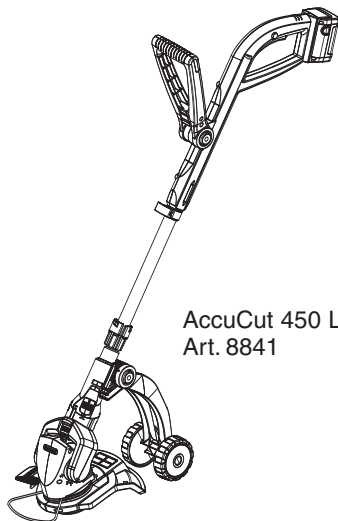


AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbo žoliapjovė

AccuCut 400 Li/AccuCut 450 Li



Vertimas atliktas iš Vokiečių kalbos originalių instrukcijų.
Prašome atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų.
Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su žoliapjove, teisingu jos naudojimu bei saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais vaikams ir jaunuoliams, jaunesniems nei 16 metų, bei asmenims, kurie nėra susipažinę su šia eksploatavimo instrukcija, draudžiama naudoti šią žoliapjovę. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu.

→ Prašome išsaugoti šią eksploatavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys	241
2. Saugos nurodymai	241
3. Surinkimas	243
4. Paleidimas eksploatavimui	244
5. Valdymas	244
6. Po eksploatavimo	246
7. Techninė priežiūra	247
8. Gedimų šalinimas	247
9. Tiekiami priedai	248
10. Techniniai duomenys	249
11. Servisas / Garantija	249

1. Jūsų GARDENA žoliapjovės naudojimo sritys

Paskirtis

GARDENA žoliapjovė skirta trumpinti ir pjauti veją bei žolynus privačiuose sodybų bei mėgėjų soduose.

Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje.

Atkreipti dėmesį



Dėl grėšiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA žoliapjovę naudoti gyvatvorių pjovimui ar medžiagų, skirtų kompostui, smulkinimui.

2. Saugos nurodymai

→ Laikykites saugos nurodymų, esančių ant žoliapjovės.



DĖMESIO!

→ Prieš įjungiant eksploatavimui, perskaityti naudojimo instrukciją!



PAVOJUS! Pašalinio asmens sužeidimas!

→ Laikyti pašalinius asmenis atokiai nuo pavojaus zonos!



PAVOJUS!

Elektros smūgis!
→ Saugoti žoliapjovę nuo lietaus ir drėgmės!



PAVOJUS!

Akių sužeidimas!
→ Dėvėti akių apsaugą!



PAVOJUS !

Įrankis sukasi toliau!

→ **Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo darbo zonos, kol pjovimo galvutė sustos!**

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą

- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite žoliapjovę, ar nėra sugadinimo žymių.
- Patikrinkite, ar ventilacijos angos neužsikimšusios.

Nenaudokite turbininės žoliapjovės, jei apsauginiai mechanizmai (įjungimo blokuotės mygtukas, paleidimo mygtukas, apsauginis skydas) ir/arba peiliai yra sugadinti arba nusidėvėję.

- Niekada nepanaikinkite apsauginių mechanizmų.
- Prieš darbo pradžią patikrinkite plotą, kuriame pjausite. Pašalinkite visus pašalinius daiktus ir darbu metu atkreipkite dėmesį į pašalinius daiktus (pvz., šakas, virves, vielas, akmenis...).
- Jei darbu metu atsiranda kliūtis, prašome išjungti turbininę žoliapjovę. Pašalinkite kliūtį; patikrinkite turbininę žoliapjovę, ar nesugadinta ir, jei reikia, pridukite sutaisyti.

Naudojimas / Atsakomybė

Ši žoliapjovė gali sunkiai sužeisti!

- Naudokite žoliapjovę tik pagal paskirtį, nurodytą šioje eksploataavimo instrukcijoje.
- Jūs esate atsakingi už saugą darbu zonoje.
- Atkreipkite dėmesį, kad šalia Jūsų darbo zonos nebūtų jokie pašaliniai asmenys (ypač vaikai) ir gyvūnai.
- Niekada nenaudokite žoliapjovės su sugadintais arba sugedusiais apsauginiais mechanizmais!

Panaudojus reguliariai tikrinti turbininę žoliapjovę – ypač peilį – ar nesugadinti ir, jei reikia, kvalifikuotai sutaisyti.

- Dėvėkite akių apsaugą ar apsauginius akinius!
- Avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes, kad apsaugotumėte savo kojas. Pirštus ir pėdas laikykite atokiai nuo peilio – ypač eksploatuojant!
- Visada saugiai ir tvirtai stovėkite.
- Dėmesio einant atbulomis. Pavojus suklupti!

→ Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.



PAVOJUS !

Asmenų sužeidimas ir materialinis nuostolis!

→ **Laikyti rankas ir kojas atokiai nuo pjovimo įrankio, ypač, kai turbininė žoliapjovė yra įjungta!**

Turbininę žoliapjovę galima naudoti tik su pristatytu peilio disku ir originaliais GARDENA atsarginiais peiliais.

Darbo nutraukimas

Darbu zonoje niekada nepalikite turbininės žoliapjovės be priežiūros.

- Jei nutraukėte darbą, padėkite turbininę žoliapjovę į saugią vietą.
- Jei nutraukėte darbą, kad pereitumėte į kitą darbo zoną, būtinai išjunkite žoliapjovę ir palaukite, kol darbu įrankis sustos.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos įtaką

- Susipažinkite su aplinka ir atkreipkite dėmesį į grėšiančius pavojus, kurių dėl prietaiso triukšmo galite neišgirsti.
- Niekada nenaudokite turbininės žoliapjovės lietuvi lyjant arba drėgnoje ir šlapioje aplinkoje.

Akumulatoriaus sauga



GAISRO PAVOJUS !

→ **Niekada neįkrauti akumuliatorių šalia rūgščių ir medžiagų, kurios lengvai užsiliepsnoja.**

Įkrovimui galima naudoti tik originalų GARDENA kroviklį. Naudojant kitokius kroviklius, gali būti sugadinti akumulatoriai ir net kilti gaisras.



SPROGIMO PAVOJUS !

→ **Saugoti akumuliatorinę žoliapjovę nuo karščio ir ugnies.**

Nedėti ant radiatorių ir nelaikyti ilgą laiką karštoje saulėje.

Akumuliatorinę žoliapjovę naudoti tik tada, kai aplinkos temperatūra yra tarp -10°C ir $+45^{\circ}\text{C}$.

Reguliariai tikrinti kroviklio laidą, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (itrūkimų) žymių, ir naudoti tik nepriekaištingo stovio.

Pristatytą kroviklį galima naudoti tik pristatyto akumulatoriaus įkrovimui.

Šiuo krovikli draudžiama įkrauti baterijas, kurių negalima krauti pakartotinai (gaisro pavojus). Krauti akumuliatorių tarp 10 °C ir 45 °C. Po didelės apkrovos akumuliatorių pirmiausiai palikti, kad atvėstų.

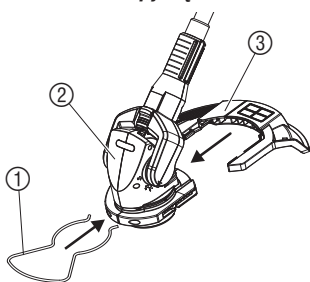
Laikymas

Žoliapjovę draudžiama laikyti temperatūroje, aukštesnėje nei 35 °C, arba tiesioginės saulės spinduliuose.

Žoliapjovės nelaikyti vietose, kaupiančiose statinę elektrą.

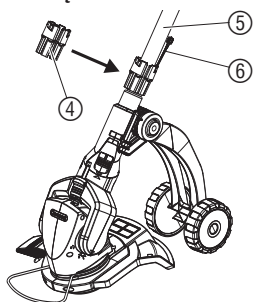
3. Surinkimas

Surinkti žoliapjovę:



1. Iš galo įvesti apsauginį skydą ③ į pjovimo galvutės ② įvadą, kol abiejose pusėse užsifiksuos susijungiant.
2. Iš priekio užstumti apsauginį augalų lankelį ① ant pjovimo galvutės ②, kol užsifiksuos.

Surinkti atsarginių peilių dėtuvę:

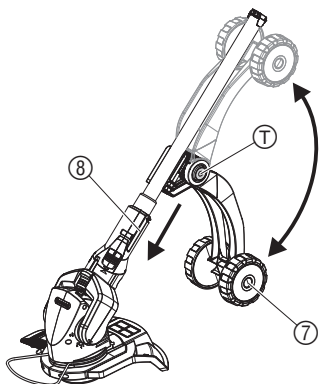


Komplekte yra 20 plastikinių peilių ir dėtuvė atsarginiams peiliams. Į dėtuvę galima sudėti maksimaliai 6 atsarginius peilius.

1. Dėtuvę ④ šiek tiek praplėsti ties atvira vieta ir užmaiti ant koto ⑤.
2. Į dėtuvę ⑥ įkišti maksimaliai 6 plastikinius peilius ④, kol jie bus prispausti.

Kaip pritvirtinti peilį peilio diske, žr. 8 skyriuje Gedimų pašalinimas „Keisti peilį“.

Surinkti pagalbinį ratuką:



Pagalbinį ratuką žoliapjovėi AccuCut 400 Li galima įsigyti papildomai. Modeliams AccuCut 450 Li pagalbinis ratukas jau surinktas.

Surinkti pagalbinį ratuką:

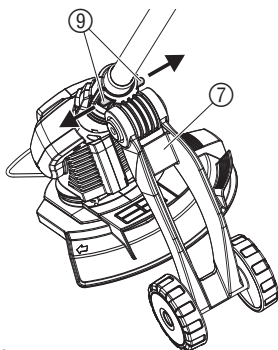
→ Pagalbinį ratuką ⑦ įvesti į koto laikiklio įvadus ⑧, kol abiejose pusėse garsiai užsifiksuos susijungiant.

Išardyti pagalbinį ratuką:

→ Abu fiksatorius ⑨ ištraukti į šonus ir tuo pačiu numauti pagalbinį ratuką ⑦ nuo koto laikiklio įvadų ⑧.

Pakelti pagalbinį ratuką aukščiau / nuleisti žemyn:

→ Perstatymo mygtukus T spausti iš abiejų pusių, pagalbinį ratuką ⑦ pakelti į viršų / nuleisti žemyn ir perstatymo mygtukus T vėl atleisti.

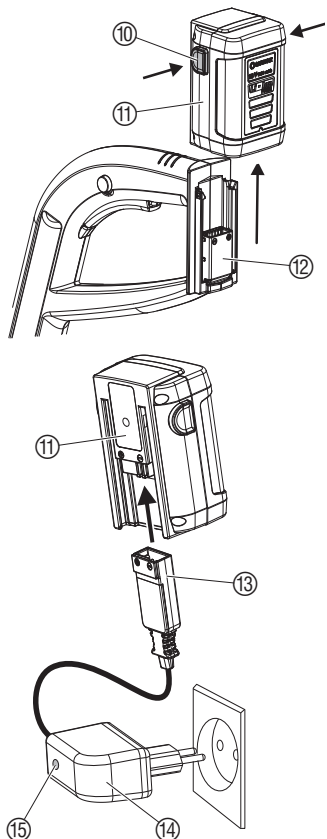


4. Paleidimas eksploatavimui

Įkrauti akumuliatorių:

Prieš pirmą naudojimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti. Krovimo trukmė (kai akumuliatorius išsikrovęs) – apie 3 val.

Galima krauti bet kokiame lygyje įkrautą akumuliatorių ir nesugadinant akumuliatoriaus bet kada nutraukti krovimą (jokio atminties efekto).



DĖMESIO!
Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir kroviklį.
→ Įsitikinti, kad įtampa yra tinkama.

1. Nuspausti fiksavimo mygtukus ⑩ ir nuo viršutinės rankenos dalies ⑫ nuimti akumuliatorių ⑪.
2. Įkišti kroviklio laido kištuką ⑬ į akumuliatorių ⑪.
3. Įkišti kroviklį ⑭ į tinklo lizdą.
Ant kroviklio šviečia raudona kontrolinė kroviklio lemputė ⑮. Akumuliatorius kraunasi.

Kai kontrolinė kroviklio lemputė ⑮ šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

4. Pirmiausiai ištraukti kroviklio laidą iš kroviklio kištuko lizdo ir po to atjungti kroviklį nuo tinklo.
5. Įstumkite bateriją ⑪ į žoliapjovės rankeną sulig viršutine rankenos dalimi ⑫.

Vengti gilios iškvros:

Neekspluatuoti žoliapjovės iki visiško peilių sustojimo (gili akumuliatoriaus iškvra), nes tai trumpina akumuliatoriaus tarnavimo amžių.

→ Jei žoliapjovės pajėgumas žymiai sumažėjo, įkrauti akumuliatorių.

Jei akumuliatorius giliai išsikrovė, įkrovimo pradžioje blykčioja šviesos diodų lemputė. Jei po valandos šviesos diodų lemputė vis dar blykčioja, kilo gedimas (žr. 8 skyriuje Gedimų pašalinimas).

5. Valdymas

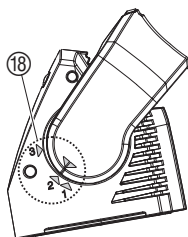
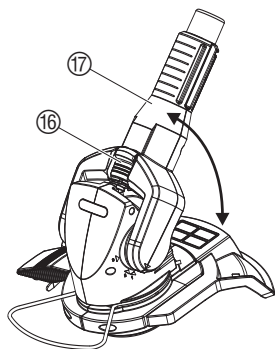
**PAVOJUS
SUSIŽEISTI!**



Pavojus susižeisti, jei žoliapjovė neišsijungia atleidžiant paleidimo mygtuką!

→ Neblokuokite apsauginių mechanizmų arba įjungimo įtaisų (pvz., pririšant įjungimo blokuotę prie rankenos)!

Nustatyti darbinę padėtį:



DĖMESIO!

Variklio perkrova.

→ Pjaunant su ratukais turi būti nustatyta darbinė padėtis 2.



Darbinė padėtis 1:
Pjovimas be ratukų

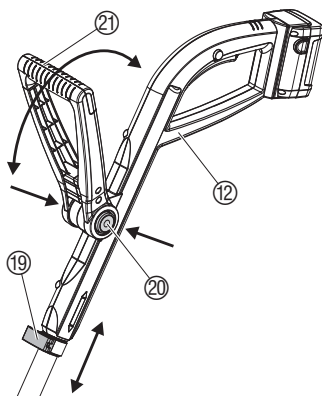
Darbinė padėtis 2:
Pjovimas su ratukais

Darbinė padėtis 3:
Pjovimas aplinkoje su kliūtimis

Koto pasvirimo kampą galima pritaikyti 3 darbinėms padėtimis.

1. Sklędę 16 nustumti aukštyn ir kotą 17 nustatyti į norimą darbinę padėtį (žr. skalęje 18).
2. Sklędę 16 užfiksuoti norimoje darbinėje padėtyje.

Pritaikyti žoliapjovę ūgiui:



Nustatyti koto ilgį:

→ Prispaudžiamą svirtį 19 atversti, viršutinę rankenos dalį 12 ištraukti iki norimo ilgio ir prispaudžiamą svirtį 19 vėl užversti.

DĖMESIO!

Atkreipti dėmesį, kad nustatant koto ilgį modelyje AccuCut 400 Li, nebūtų persukta viršutinė rankena 12.

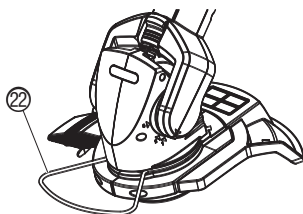
Nustatyti papildomą rankeną:

→ Spausti abu perstatymo mygtukus 20, pagalbines rankenas 21 nustatyti į norimą padėtį ir perstatymo mygtukus 20 vėl atleisti.

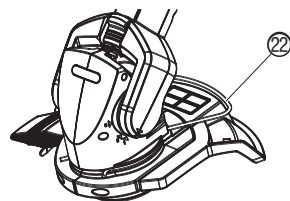
Jei žoliapjovė tinkamai pritaikyta ūgiui, stovint laikysena tiesi ir pjovimo galvutė darbinėje padėtyje lengvai pakrypusi į priekį.

→ Laikyti žoliapjovę už viršutinės rankenos dalies 12 ir papildomos rankenos 21 taip, kad pjovimo galvutė būtų lengvai pakrypusi į priekį.

Nustatyti apsauginį augalų lankelį:



Darbinė padėtis



Padėtis pastatant

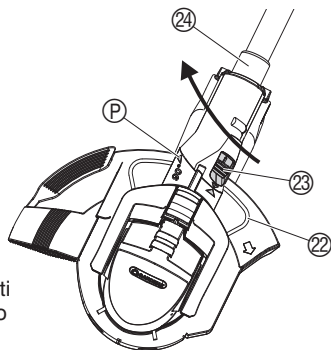
→ Apsauginį augalų lankelį 22 pasukti 180° kampu į norimą padėtį, kol jis užsifiksuos.

Pjauti nusvirusios žolės kraštus:



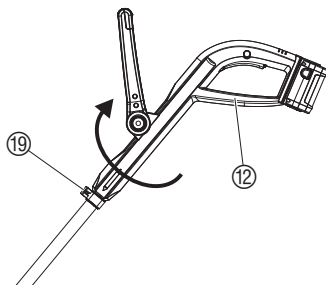
AccuCut 450 Li:

1. Apsauginį augalų lankelį ⑫ nustatyti į padėtį pastatant (žr. „Nustatyti apsauginį augalų lankelį“).
2. Koto pasvirimo kampa nustatyti į darbinę padėtį 3 (žr. „Nustatyti darbinę padėtį“).
3. Sklendę ⑭ nustumti aukštyn, kotą ⑮ pasukti 90° kampu ir sklendę ⑭ užfiksuoti (žr. strėlytes P) ant lanksčiojo veleno ir koto laikiklio).

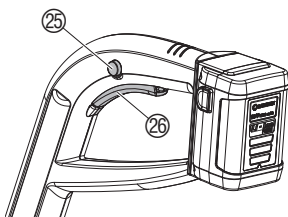


AccuCut 400 Li:

- Prispaudžiamą svirtį ⑰ atversti, viršutinę rankenos dalį ⑱ pasukti 180° kampu ir prispaudžiamą svirtį ⑰ vėl užversti.



Paleisti žoliapjovę:



Ijungti žoliapjovę:

1. Paspausi ir laikyti nuspaustą įjungimo blokuotės mygtuką ⑳ bei paspausti paleidimo mygtuką ㉑, esantį ant rankenos.
2. Vėl atleisti įjungimo blokuotės mygtuką ㉑.

Išjungti žoliapjovę:

- Atleisti ant rankenos esantį paleidimo mygtuką ㉑.

6. Po eksploataavimo

Laikymas:

Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

1. Nuvalyti žoliapjovę (žr. 7 skyriuje Techninė priežiūra).
2. Prieš padedant į vietą, išimti peilį iš peilių disko (žr. 8 skyriuje Gedimų pašalinimas).
3. Įkrauti akumuliatorių (žr. 4 skyriuje Paleidimas eksploatavimui).
4. Laikyti žoliapjovę nuo šalnos apsaugotoje, sausoje vietoje.

Rekomendacija:

Žoliapjovę galima pakabinti už rankenos. Laikant pakabinus, pjovimo galvutė nėra apkrauta be reikalo.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2002/96/EB)



Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

Akumulatoriaus šalinimas:



Li-ion

GARDENA akumulatorinėse žoliapjovėse yra ličio jonų elementai, kuriuos, pasibaigus tarnavimo amžiui, draudžiama šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Svarbu:

Vokietijoje kvalifikuotą šalinimą perima GARDENA prekybos atstovas arba komunalinis atliekų surinkimo punktas.

1. Visiškai iškrauti Li-Ion elementus.
2. Kvalifikuotai šalinti Li-Ion elementus.

7. Techninė priežiūra

PAVOJUS!
Sužeidimas
įsijpaunant!



Pavojus susižeisti peiliu!

→ Prieš techninę priežiūrą išimti akumuliatorių!

**PAVOJUS
SUSIŽEISTI!**

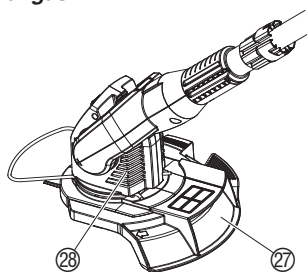


Pavojus susižeisti ir arba sugadinti gaminį!

→ Nevalyti žoliapjovės po tekančiu vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio srove).

**Valyti dangtį ir ventilacijos
angas:**

Ventilacijos visada turi būti švarios.



→ Po kiekvieno naudojimo pašalinti nuo dangčio 27 ir iš ventilacijos angų 28 žolės likučius ir kitus nešvarumus.

8. Gedimų pašalinimas

PAVOJUS!
Sužeidimas
įsijpaunant!



Pavojus susižeisti peiliu!

→ Prieš gedimų pašalinimą išimti akumuliatorių!

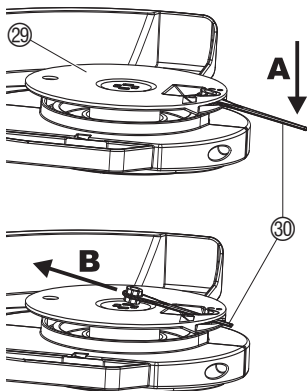
Keisti peilį:



PAVOJUS! Sužeidimas įsijpaunant!

→ Niekada nenaudoti metalinių pjovimo elementų ar atsarginių dalių bei priedų, kurių nenumatė GARDENA.

Keisti peilį:



Galima naudoti tik originalius GARDENA-atsarginius peilius. Atsarginius peilius galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.

- GARDENA atsarginiai peiliai turbininei žoliapjovei AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li **Gaminys 5368**

Išardyti peilį:

1. Apversti žoliapjovę ir padėti ant rankenos.
2. Peilio galiuką spustelėti žemyn **(A)**, stumti peilį **(30)** į peilio disko **(29)** vidų **(B)** ir ištraukti.

Messer montieren:

→ Naują peilį **(30)** stumti iš vidaus per peilio disko **(29)** metalinį plyšį, kol užsifiksuos.

Jei naujas peilis įstatytas gerai, tai jis lengvai lankstosi.

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Žoliapjovė nepjauna arba pjauna blogai	Peilis nusidėvėjęs arba per trumpas.	→ Keisti peilį.
	Peilis nulūžęs.	→ Keisti peilį.
	Akumuliatorius išsikrovęs.	→ Įkrauti akumuliatorių.
Kontrolinė kroviklio lemputė nešviečia	Blogai įkištas kroviklis arba kroviklio laidas.	→ Gerai įkišti kroviklį arba kroviklio laidą.
Kontrolinė kroviklio lemputė blykčioja ilgiau nei 1 valandą	Kilo gedimas. Jei gedimas nebūtų pašalintas, kreipkitės į GARDENA servisą.	→ Ištraukti ir vėl įkišti kroviklio laidą. <i>Gedimas pašalinamas.</i>
Nebegalima įkrauti akumuliatoriaus	Akumuliatorius sugedęs. Galima naudoti tik originalų GARDENA išimamą akumuliatorių 18 V (Gaminys 8839). Jį galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.	→ Pakeisti akumuliatorių (Gaminys 8839).



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Tiekiami priedai

GARDENA Atsarginiai peiliai		Gaminys 5368
GARDENA Išimamą akumuliatorių		Gaminys 8839
GARDENA Ratukų komplektas	Tinka AccuCut 400 Li	Gaminys 5310

10. Techniniai duomenys

Turbininė žoliapjovė	AccuCut 400 Li (Gaminy 8840)	AccuCut 450 Li (Gaminy 8841)
Pjūvio plotis	230 mm	230 mm
Svoris	apie 2,4 kg	apie 2,8 kg
Peilio disko apsisukimų skaičius	apie 9000 aps./min	apie 9000 aps./min
Darbo vietos emisijos lygis L_{pA}^1		85 dB (A)
Garso galios lygis L_{WA}^2	išmatuotas 83 dB (A) garantuotas 84 dB (A)	išmatuotas 84 dB (A) garantuotas 86 dB (A)
Plaštakos ir rankos virpesiai a_{vhw}^1	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Akumulatorius	ličio jonų (18 V)	ličio jonų (18 V)
Akumulatoriaus talpa	1,6 Ah	1,6 Ah
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė	apie 3 h	apie 3 h
Tuščiosios eigos trukmė	apie 40 min (kai akumu- liatorius visiškai įkrautas)	apie 40 min (kai akumu- liatorius visiškai įkrautas)
Kroviklis		
Tinklo įtampa	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominalioji išėjimo srovė	600 mA	600 mA
Maksimali išėjimo įtampa	21 V (DC)	21 V (DC)

Matavimo metodas pagal 1) EN 786 2) Direktyvą 2000/14/EB

11. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Nusidėvinčioms dalims – peiliams – garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusesaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonos�g� nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus sz�bv�nyoknak egyar�nt. A k�sz�l�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�nyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v proveden�, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicich EU, v bezpe�nostnich standardech EU a ve standardech pro drany produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �t conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e d�alej ozna�en� p�stroj v vyhotoven� n�mi uvedenom do prev�dzky sp�lna po�iadavky harmonizovan�ch smernice EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V prípade zmeny p�stroja, ktor� nebola n�mi odsulhasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanța cu directivele UE, standardele de siguranță UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului f�r� aprobarea noastră.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че опснитане типове уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ingluse viidud kujul ELI harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaracion de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracion, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologacion y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacion en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacion, esta declaracion pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilst�bas deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņ�m iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj� w�żno�c.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Mosavá,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innullee Expositiel
9-1 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romand International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8840-20.960.07/0113

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com